

Salt, 2 d'octubre de 1956

Sr. Antoni Roca i Barberà  
Vilafranca del Penedès

Distingit alumne:

El vostre exercici preliminar, tant la primera traducció com la segona, em dia que esteu molt bé d'ortografia. Vegeu les úniques faltes d'aquesta naturalesa que hi heu fet:

1ª traducció: quels (que els), ruines (ruines), descubrimet (descobrimet), calaxos (calaixos), escritori (escriptori), plenissim (pleníssim), euaderns (quaderns).

2ª traducció: abandonar (abandonar), mí (mí), havia (havia).

A la primera traducció (sense diccionari), hi ha algunes faltes de sintaxi i de lèxic, moltes de les quals heu evitat a la segona traducció (amb diccionari). Així i tot, encara n'hi han quedat unes quantes: "fins a la capital" (fins la capital), "cop-sada" (assolida, tocada), "ningú podia" (ningú no podia), "han fet a la mateixa" (hi han fet), "tenen que abandonar" (han d'abandonar), "conec a una persona" (conec una persona), "l'hi veig" (la hi veig), "ademés" (de més a més, encara, demés, endemés), "varis" (diversos, alguns, uns quants).

En full separat us adjunto els cinc primers textos cas-

.../...

.../...

tellans a traduir, en els quals trobareu sobretot dificultats de sintaxi i de lèxic. Podeu consultar, naturalment, sempre que us convingui, el diccionari i la gramàtica.

Atentament,